일본어Ⅰ- 읽기자료

今年も ひなにんぎょうを かざりました

3月 3日は ひなまつり♪ 私の 家でも ひなにんぎょうが 飾られ、3日の 夕飯には ちらし寿司を 食べました。ひな祭りは 女の子の 健やかな 成長を 祈る ための 節句の 年中行事です。私の 家では 節分が 終わると、ひな人形を 押し入れから 出してきて 飾ります。そして、3日が すぎると すぐに 片付けます。ちなみに、早く 片付けないと、結婚が 遅く なるとも 言われてますよ。

올해도 히나 인형을 장식했습니다

3월 3일은 히나마쓰리♪ 우리 집에서도 히나인형이 장식되었고, 3일의 저녁밥으로는 초밥을 먹었습니다. 히나마쓰리는 여자아이의 건강한 성장을 빌기 위한 명절인 연중행사입니다. 우리 집에서는 절분이 끝나면, 히나 인형을 옷장에서 내와 장식합니다. 그리고 3일이 지나면 바로 정리합니다. 참고로, 빨리 정리하지 않으면 결혼이 늦어진다고도 하네요.

○ 읽으며

(1) 다음 낱말을 일본어로 찾아 쓰세요.

① 올해 ____________　　② 히나인형 ____________

③ 먹었습니다 ____________　　④ 결혼 ____________

(2) 밑줄 친 날짜의 발음을 히라가나로 쓰세요. ____________________

お盆の お馬さんと 牛さん

これは、日本の お盆の 期間に 飾る キュウリで 作った 馬と、ナスで 作った 牛です。私の 住んで いる 地域の お盆の 時期は、大体 8月 13日から 16日ごろまでです。この 馬と 牛、2つ合わせて「しょうりょううま」と 呼ばれるそうです。なぜ、馬と 牛なのかというと、お盆の 期間の 始めに ご先祖さまが 馬に 乗って 早く 家に 帰って 来られるように、そして お盆が 終わってから ご先祖さまが 牛に 乗って ゆっくり 戻るように、という 言い伝えが あるからです。お馬さん、牛さん、おつかれさまでした！また 来年も よろしく おねがいします！

오본의 말님과 소님

이것은 일본의 오본 기간에 장식하는 오이로 만든 말과, 가지로 만든 소입니다. 제가 살고 있는 지역의 시기는 대체로 8월13일에서 16일경까지입니다. 이 말과 소, 둘을 합쳐서 정령마(쇼료우마)라고 불린다고 합니다. 왜 말과 소인가 하면, 오본 기간이 시작되면 조상님이 말을 타고 빨리 집에 돌아오시도록, 그리고 오본이 끝나면 조상님이 소를 타고 천천히 되돌아가시도록, 이라고 전해오는 이야기가 있기 때문입니다. 말님, 소님, 수고하셨습니다! 내년에도 잘 부탁합니다!

○ 읽으며

(1) 다음 낱말을 일본어로 찾아 쓰세요.

① 오본 ____________　　② 말, 소 ____________

③ 내년에도 잘 부탁드립니다 ____________________

(2) 밑줄 친 날짜의 발음을 히라가나로 쓰세요. ____________________